

Guide to the Mary Barnard Papers

YCAL MSS 524



by Andrea Benefiel

2007-05-21

P. O. Box 208330
New Haven, CT 06520-8330
(203) 432-2977
beinecke.library@yale.edu
<http://beinecke.library.yale.edu/>

Table of Contents

| | |
|--|----|
| Collection Overview | 3 |
| Requesting Instructions | 3 |
| Administrative Information | 4 |
| Immediate Source of Acquisition | 4 |
| Conditions Governing Access | 4 |
| Conditions Governing Use | 4 |
| Preferred Citation | 4 |
| Processing Information | 4 |
| Mary Barnard, 1909-2001 | 4 |
| Scope and Contents | 5 |
| Arrangement | 5 |
| Collection Contents | 6 |
| Series I: Writings, 1932-1999 | 6 |
| Titled Works | 6 |
| Untitled Works | 8 |
| Research Files | 8 |
| Series II: Correspondence, 1909-2001 | 9 |
| Family Correspondence | 9 |
| General Correspondence | 10 |
| Series III: Travel Papers, 1949-1994 | 15 |
| Series IV: Calendars and Address Book, 1959-2001 | 16 |
| Series V: Photographs, circa 1890-1990s | 18 |
| Series VI: Other Papers, 1933-2001 | 19 |
| Printed Material | 19 |
| Artwork | 19 |
| Audiovisual material | 19 |
| Oversize | 22 |
| Selected Search Terms | 23 |

Collection Overview

REPOSITORY: Beinecke Rare Book and Manuscript Library
P. O. Box 208330
New Haven, CT 06520-8330
(203) 432-2977
beinecke.library@yale.edu
<http://beinecke.library.yale.edu/>

CALL NUMBER: YCAL MSS 524

CREATOR: Barnard, Mary, 1909-2001

TITLE: Mary Barnard papers

DATES: 1890-2001

BULK DATES: 1933-2001

PHYSICAL DESCRIPTION: 20.21 linear feet (24 boxes) + 1 broadside

LANGUAGE: English

SUMMARY: The papers document the life and literary career of Mary Barnard and consist of writings, correspondence, travel papers, diaries, photographs, and audiovisual materials, dating from the 1890s to 2001. Writings include drafts of published and unpublished works, research materials, and notebooks. Correspondence pertains mostly to Barnard's writing career and personal relationships, but also includes family correspondence. Correspondents include Ezra and Dorothy Pound and William Carlos Williams. Travel papers include diaries written by Barnard, passports, brochures, maps and printed ephemera. The collection also includes a small amount of daily calendars, photograph albums, artwork, and audio and video cassettes.

ONLINE FINDING AID: To cite or bookmark this finding aid, please use the following link: <https://hdl.handle.net/10079/fa/beinecke.barnard>

Requesting Instructions

To request items from this collection for use in the Beinecke Library reading room, please use the request links in the HTML version of this finding aid, available at <https://hdl.handle.net/10079/fa/beinecke.barnard>.

To order reproductions from this collection, please send an email with the call number, box number(s), and folder number(s) to beinecke.images@yale.edu.

Key to the container abbreviations used in the PDF finding aid:

b. box
 item barcode

Administrative Information

Immediate Source of Acquisition

Gift of Elizabeth Bell, 2002.

Purchased from Elizabeth Bell on the Eugene G. O'Neill Memorial Fund, 2005.

Conditions Governing Access

The materials are open for research.

Box 18 (artwork) Boxes 19-20 (audiovisual materials): Restricted fragile material. Reference copies may be requested. Consult Access Services for further information.

Conditions Governing Use

The Mary Barnard Papers is the physical property of the Beinecke Rare Book and Manuscript Library, Yale University. Literary rights, including copyright, belong to the authors or their legal heirs and assigns. For further information, consult the appropriate curator.

Preferred Citation

Mary Barnard Papers. Yale Collection of American Literature, Beinecke Rare Book and Manuscript Library.

Processing Information

This collection received a basic level of processing, including rehousing and in some instances minimal organization at or around the time of acquisition. Further description was carried out in 2011.

As a rule, descriptive information found in the Collection Contents section is drawn in large part from information supplied with the collection and from an initial survey of the contents. Folder titles appearing in the contents list below are often based on those provided by the creator or previous custodian. Titles have not been verified against the contents of the folders in all cases. Otherwise, folder titles are supplied by staff during initial processing.

This finding aid may be updated periodically to account for new acquisitions to the collection and/or revisions in arrangement and description.

Former call numbers: Uncat MSS 430, Uncat MSS 740

Mary Barnard, 1909-2001

American poet, biographer, and translator Mary Ethel Barnard was born in Vancouver, Washington on December 6, 1909. She was the daughter of Bertha Hoard and Samuel Melvin Barnard, who worked in the timber industry. After graduating from Reed College in 1932, Barnard established a relationship by mail with Ezra Pound, who became her literary mentor. Her poetry, prose, and translations of Greek poetry were published in literary magazines and as monographs. She was awarded numerous honors throughout her career, including the Levinson Award (1936), the Elliston Award (1979), and the Western States Book Award for Poetry (1986). Barnard died in 2001.

Scope and Contents

The papers document the life and literary career of Mary Barnard and consist of writings, correspondence, travel papers, diaries, photographs, artwork, and audiovisual materials, dating from the 1890s to 2001. Writings include drafts of published and unpublished works, research materials, and notebooks. Correspondence pertains mostly to Barnard's writing career and personal relationships, but also includes family correspondence. Correspondents include Ezra and Dorothy Pound and William Carlos Williams. Travel papers include diaries written by Barnard, passports, brochures, maps and printed ephemera. The collection also includes a small amount of daily calendars, photograph albums, artwork, and audio and video cassettes.

Arrangement

Organized into six series: I. Writings, 1932-1999. II. Correspondence, 1909-2001. III. Travel Papers, 1949-1994. IV. Calendars and Address Books, 1959-2001. V. Photographs, 1890s-1990s. VI. Other Papers, 1933-2001.

Collection Contents

Series I: Writings, 1932-1999

4.83 linear feet (6 boxes)

Series I contains drafts of poetry, prose, and translations of Greek poetry (all chiefly typescript), with a small amount of printed material and correspondence related to the writings. The series also includes research files consisting chiefly of notes and clippings.

Organized into three subseries: Titled Works, Untitled Works, and Research Files.

Titled Works

Arranged alphabetically by title.

Ashe Knoll

| | | |
|------|--|---------|
| b. 1 | First copy, typescript carbon 2 Folders | undated |
|------|--|---------|

| | | |
|------|--------------------------------------|---------|
| b. 1 | Second copy, typescript 2 Folders | undated |
|------|--------------------------------------|---------|

Assault on Mt. Helicon

| | | |
|------|---|------------|
| b. 1 | Draft, typescript, corrected 3 folders | circa 1984 |
|------|---|------------|

| | | |
|------|---|------------|
| b. 1 | Indexing proof and uncorrected page proof | circa 1984 |
|------|---|------------|

| | | |
|------|--------------------------------------|------------|
| b. 1 | Red notebook used in organizing book | circa 1984 |
|------|--------------------------------------|------------|

| | | |
|------|------------------------------------|---------|
| b. 1 | "Barnard I," typescript, corrected | undated |
|------|------------------------------------|---------|

| | | |
|------|-------------------------------------|---------|
| b. 1 | "Barnard II," typescript, corrected | undated |
|------|-------------------------------------|---------|

| | | |
|------|--|---------|
| b. 1 | "The Case of the Bottled Twins," typescript, corrected | undated |
|------|--|---------|

| | | |
|------|-----------------------------------|------|
| b. 1 | "The Cat," radio play, typescript | 1947 |
|------|-----------------------------------|------|

| | | |
|------|--------------------------------|---------|
| b. 1 | "The Distaff Side," typescript | undated |
|------|--------------------------------|---------|

Erato

| | | |
|------|---|-----------|
| b. 1 | Typescript, corrected, proof, and correspondence 2 Folders | 1998-1999 |
|------|---|-----------|

| | | |
|------|---|------|
| b. 1 | Second draft of John's introduction, typescript | 1998 |
|------|---|------|

| | | |
|------|--------------------------------------|---------|
| b. 1 | <i>First Six Fyttes</i> , xerox copy | undated |
|------|--------------------------------------|---------|

| | | |
|------|--|---------------|
| b. 1 | <i>The Horae of Mary Ethel Barnard</i> , typescripts 2 Folders s | 1932, undated |
|------|--|---------------|

| | | |
|------|-----------------------------------|------|
| b. 1 | "How to Make a Mythomorph," proof | 1966 |
|------|-----------------------------------|------|

The Iliad (translation into English)

Titled Works > The Iliad (translation into English) (continued)

| | | |
|------|--|------------|
| b. 2 | Books I-V, typescript, corrected | undated |
| b. 2 | Books I and III, carbon copy | undated |
| b. 2 | Books I and III, fair copy | undated |
| b. 2 | Book IV, corrected copy | undated |
| b. 2 | Book V, first draft | undated |
| b. 2 | Book V, draft corrected | undated |
| b. 2 | Loose typescript pages | undated |
| b. 2 | Loose typescript pages, translations, comments | undated |
| b. 2 | "Mazes," research material and typescript notes | undated |
| | <i>The Mythmakers</i> | |
| b. 2 | Typescript carbon 2 folders | circa 1966 |
| b. 2 | Third copy, typescript carbon 2 folders | circa 1966 |
| b. 2 | <i>Nantucket Genesis</i> , typescript, corrected | circa 1988 |
| | <i>A Pagan's Guide to Frescoes</i> | |
| b. 2 | Outline, introduction and draft of two chapters, typescript | undated |
| b. 2 | Book notes, typescript 2 Folders | undated |
| b. 2 | Pictures | undated |
| b. 2 | Introduction, typescript carbon | undated |
| b. 2 | "Phaistos Disk," typescript notes | 1953 |
| b. 2 | "The Prison and The Key," typescript | undated |
| b. 2 | <i>Sappho: A New Translation</i> , typescripts 2 folders | circa 1958 |
| b. 3 | <i>Swamp Lake</i> , typescript carbon 2 Folders | undated |
| b. 3 | "Time - prose," typescript, corrected | undated |
| b. 3 | "Time and Symbolism," typescript, xerox copies, and clippings related to topic | undated |
| b. 3 | "Time and Tradition," typescript and research materials 2 Folders | undated |
| | <i>Time and The White Tigress</i> | |

Titled Works > Time and The White Tigress (continued)

| | | |
|----------------|--|------------|
| b. 3 | Corrected typescripts and illustrations <i>5 Folders</i> | circa 1986 |
| b. 3 | "Working manuscript," typescript and manuscript <i>2 Folders</i> | circa 1986 |
| b. 3 | "Bibliographies Tigress, etc.," typescript | circa 1986 |
| b. 21 | Index cards for research | circa 1986 |
| b. 3 | "The Trap," typescript carbon | 1940 |
| Untitled Works | | |
| b. 3 | Illustrations and correspondence by Anita Bigelow <i>4 Folders</i> | undated |
| b. 4 | Working versions of poems and translations, typescript and manuscript <i>3 Folders</i> | undated |
| b. 4 | Unidentified writings <i>2 Folders</i> | undated |
| Research Files | | |
| b. 4 | Notes on "Moon Myth," "Personae," and "Theorizing" <i>3 Folders</i> | undated |
| b. 4 | Notes on "Calendars," "Festivals," "Dragons," "Mummy," "Miscellaneous" <i>2 Folders</i> | undated |
| b. 4 | Notes on mythology <i>2 Folders</i> | undated |
| b. 4 | Notes on the zodiac | undated |
| b. 4 | Poems, typescript | undated |
| b. 4 | Quotations and notes on festivals | undated |
| b. 4 | Quotations | undated |
| b. 4 | Notes on "Drinks and Drugs," "Star Craft," and "Eclipses" <i>2 Folders</i> | undated |
| b. 4 | Notes on astronomy <i>2 Folders</i> | undated |
| b. 4 | Notes on "Shamanism," "Soul Journeys," "Trees," "Water of Life," and "Center/Axis" <i>2 Folders</i> | undated |
| b. 5 | College notebooks <i>2 Folders</i> | 1930s |
| b. 5 | Pages from diaries <i>3 Folders</i> | undated |

Series II: Correspondence, 1909-2001*9 linear feet (9 boxes)*

Series II contains the family and general correspondence of Mary Barnard, spanning 1909 to 2001. It contains primarily incoming correspondence, with a small amount of outgoing correspondence, both copies and originals. Principal correspondents include Marianne Moore, Winifred Overhoser, Dorothy Pound, Ezra Pound, and William Carlos Williams. In addition to letters, postcards, and other correspondence to and from Mary Barnard are a small amount of clippings and printed material, scattered writings by Barnard and others, genealogical research materials, and personal papers.

Organized into two subseries: Family Correspondence and General Correspondence.

Family Correspondence

Arranged roughly chronologically.

| | | |
|------|---|-------------|
| b. 6 | Early letters from Ocean Park, Seattle, San Francisco, L.A. | 1930s |
| b. 6 | New York and Yaddo <i>2 folders</i> | 1936 |
| b. 6 | New York and Yaddo <i>2 folders</i> | 1938 |
| b. 6 | New York | Spring 1939 |
| b. 6 | Letters from Lake School House and University of California | Summer 1939 |
| b. 6 | Buffalo | 1939 |
| b. 6 | Family correspondence <i>4 Folders</i> | 1940-1942 |
| b. 6 | Buffalo | Spring 1943 |
| b. 6 | New York City | Fall 1943 |
| b. 6 | Family correspondence <i>8 Folders</i> | 1944-1951 |
| b. 7 | Family correspondence | 1952-1953 |
| b. 7 | European correspondence <i>6 Folders</i> | 1953-1954 |
| b. 7 | Family correspondence, except European letters | 1954 |
| b. 7 | Family correspondence <i>4 Folders</i> | 1955-1959 |
| b. 7 | Family correspondence | 1989-1993 |
| b. 7 | "Study letters," "Mary Ethel" <i>4 Folders</i> | 1953-1968 |
| b. 7 | "Letters to keep at least temporarily" | 1943-1979 |
| b. 7 | Family correspondence <i>2 folders</i> | undated |

Family Correspondence (continued)

| | | |
|---|--|---------------|
| b. 7 | Carbons of Mary Barnard's letters and/or miscellaneous early letters returned | 1938-1989 |
| b. 7 | Barnard, S. M. | 1962, undated |
| b. 7 | "Cargo record" | undated |
| b. 7 | Family correspondence <i>2 folders</i> | undated |
| General Correspondence Not arranged in any particular order. | | |
| b. 8 | Unidentified <i>11 Folders</i> | 1940-1999 |
| b. 8 | Pre-publication correspondence with publishers regarding <i>Assault on Mt. Helicon, Sappho, Mythmakers</i> <i>4 Folders</i> | 1959-1984 |
| b. 8 | Letters from Buffalo | 1940-1984 |
| b. 8 | Cards from desk | 1995-2001 |
| b. 8 | Serly, Tibor <i>3 Folders</i> | 1959-1984 |
| b. 9 | Letters from editors, rejections, etc. <i>2 Folders</i> | 1934-1980 |
| b. 9 | Kimball, Cynthia <i>2 Folders</i> | 2000-2001 |
| b. 9 | Northland, Aurora Jeanne | 1988 |
| b. 9 | <i>Sappho</i> , University of California Press correspondence and royalty reports | 1962-1991 |
| b. 9 | <i>Sappho</i> reviews, etc. | 1958-1979 |
| b. 9 | <i>Sappho</i> correspondence and clippings | 1984-1999 |
| b. 9 | <i>Assault on Mt. Helicon</i> permissions | 1982 |
| b. 9 | "Medea" | 1973-1986 |
| b. 9 | Miscellaneous literary, publications, personal appearances, etc. | 1934-1984 |
| b. 9 | "Zodiacs" | 1991 |
| b. 9 | Literary correspondence, periodicals, bookstores and autographs <i>2 Folders</i> | 1979 |
| b. 9 | Literary correspondence <i>2 Folders</i> | 1987-1988 |
| b. 9 | Johnson-Carroll-Hayden family history <i>2 Folders</i> | 1983-1995 |
| b. 9 | <i>Nantucket Genesis</i> post-publication correspondence | 1989-1996 |

General Correspondence (continued)

| | | |
|-------|---|-----------------------|
| b. 9 | Census records from L. Hosman re. Marshall Denney | 1996 |
| b. 9 | Nantucket genealogy charts | undated |
| b. 9 | Barnard file correspondence | 1980-1992 |
| b. 9 | Barnard, Charles D. | 1981-1990 |
| b. 9 | Nantucket correspondence | 1987-1989 |
| b. 9 | [____], Mary Melissa <i>2 Folders</i> | 1990-1996 |
| b. 9 | Genealogy | 1980 |
| b. 9 | Barnard file, manuscripts and notes | 1987-1989, undated |
| b. 9 | "Sheila's notes" | 1995, undated |
| b. 9 | Family history | undated |
| b. 10 | "William Thomas-Sarah Huffins family of Hancock County Indiana" | 1980 |
| b. 10 | Sivetz letter | 1949-1992 |
| b. 10 | B | 1943-1986 |
| b. 10 | C | 1981-1993 |
| b. 10 | D-E | 1984-1987 |
| b. 10 | E-G | 1994 |
| b. 10 | G | 1975-1986 |
| b. 10 | H | 1979-1987 |
| b. 10 | I-L <i>3 Folders</i> | 1979-1999 |
| b. 10 | M | 1980-1987 |
| b. 10 | N-Q | 1979-1985 |
| b. 10 | Martignori, Marie Louise | 1999 |
| b. 10 | "Papers on Metric" | undated |
| b. 10 | R | 1982-1986 |
| b. 10 | S | 1981-1994 |
| b. 10 | T-V | 1979-1984 |
| b. 10 | W-Z | 1969-1994 |
| b. 10 | Western States Book Award for Poetry | 1986 |

General Correspondence (continued)

| | | |
|-------|---|-----------------|
| b. 10 | Rachewiltz, Mary de <i>3 Folders</i> | 1946-1995 |
| b. 10 | Postcards and letters from Ezra Pound, typescript copies | 1933-1938 |
| b. 10 | Kimball, Cynthia | undated |
| b. 10 | Breitenbush Publications <i>3 Folders</i> | 1978-1993 |
| b. 10 | Western States Arts Foundation | 1985-1987 |
| b. 11 | Ohio University Press-statements | 1967-1977 |
| b. 11 | Miscellaneous | undated |
| b. 11 | Inventories and appraisals <i>2 Folders</i> | 1964-1998 |
| b. 11 | White, Mary Jane | 1973-1987 |
| b. 11 | Postcards | 1975 |
| b. 11 | Archaeoastronomy | 1981-1983 |
| b. 11 | Calfas, Christine | 2000 |
| b. 11 | Genealogy | undated |
| b. 11 | Genealogy Marshall | undated |
| b. 11 | Miscellaneous <i>5 folders</i> | undated |
| b. 11 | Radcliffe College | 1961-1999 |
| b. 11 | Christy, Angela <i>3 folders</i> | 1990 |
| b. 11 | Ewing, Molly and N.A. Gross | 1991-1997 |
| b. 11 | "Exploration of Voice and Verse: Poetry of Mary Barnard," Thesis by Molly Ewing | 1992 |
| b. 11 | Rejection slips | circa 1928-1938 |
| b. 11 | Sappho-music, Ward Steinman, etc. | 1964-1985 |
| b. 11 | Russell and Volkening correspondence/ enclosures | 1945-1986 |
| b. 11 | Laughlin, James | 1935-1981 |
| b. 12 | Fruge, August (mainly regarding Mt. Helicon) <i>2 Folders</i> | 1982-1994 |
| b. 12 | [Hughes?], Dell | 1986 |
| b. 12 | Poems-other people's | undated |

General Correspondence (continued)

| | | |
|-------|--|-----------------------|
| b. 12 | Miscellaneous | 1957-1970, undated |
| b. 12 | Haugaard, Myrna <i>2 Folders</i> | 1950-1981 |
| b. 12 | Moore, Marianne <i>2 Folders</i> | 1934-1968 |
| b. 12 | Overholser, Winfred | 1949 March 16 |
| b. 12 | Paige, D. D. | 1947-1955 |
| b. 12 | Pound, Dorothy | 1946-1947, undated |
| b. 12 | Pound, Ezra <i>6 Folders</i> | 1933-1950 |
| b. 12 | Poems from the Burren | undated |
| b. 12 | Poetry/rare books collection at State University of New York, Buffalo | 1974-1994 |
| b. 12 | Bigelow, Anita | 1985 |
| b. 12 | Ludlow, Anne <i>3 Folders</i> | 1954-1987 |
| b. 12 | Williams, William Carlos <i>3 Folders</i> | 1935-1967, undated |
| b. 12 | Wasson, R. Gordon <i>3 Folders</i> | 1937-1993 |
| b. 12 | Wasson correspondence, copied <i>2 Folders</i> | 1957-1979 |
| b. 12 | Van Doren, Mark | 1944-1950 |
| b. 13 | Greer, Germaine | 1981-1986 |
| b. 13 | Edwards, John | 1950-1958 |
| b. 13 | James, Edward | 1945-1952, undated |
| b. 13 | Reed College | 1933-1969 |
| b. 13 | Arragon, R. F. | 1937-1974 |
| b. 13 | Abbott, Charles D. | 1943-1958 |
| b. 13 | Miscellaneous correspondence regarding publications. <i>Agenda</i> , <i>Rain City</i> , etc. | 1987-1993 |
| b. 13 | Rudge, Olga to Viola Jordan | 1946 March 24 |
| b. 13 | Diplomas, birth certificate | 1909-1934 |

General Correspondence (continued)

| | | |
|-------|--|-----------------------|
| b. 13 | Beginnings (juvenilia) school papers | undated |
| b. 13 | Juvenilia, unpublished poems | undated |
| b. 13 | Poetry manuscripts, early unpublished, etc. | undated |
| b. 13 | Literary correspondence <i>2 Folders</i> | 1986-1999 |
| b. 13 | Medical | 1990-2000 |
| b. 13 | Poems | undated |
| b. 13 | <i>Mythmakers</i> correspondence | 1968-1993 |
| b. 13 | Legal/bank | 1977-1994, undated |
| b. 13 | <i>Time and the White Tigress</i> correspondence | 1984-1986 |
| b. 13 | <i>Sappho</i> correspondence | 1993-1999 |
| b. 13 | <i>Assault on Mt. Helicon</i> correspondence | 1982-1993 |
| b. 13 | Personal correspondence <i>9 Folders</i> | 1993-2001, undated |

Series III: Travel Papers, 1949-1994*1 linear foot (1 box)*

Series III consists of material related to Mary Barnard's travels, including correspondence, printed material, notes, travel diaries, and passports.

Not arranged in any particular order.

| | | |
|-------|---|-----------------------|
| b. 14 | Italy, hotels, correspondence, itineraries, chronicles/France | 1959 |
| b. 14 | Dailey-Thorp travel | 1983 |
| b. 14 | Miscellaneous travel papers | 1953-1978, undated |
| b. 14 | Ireland | 1979 |
| b. 14 | Italy | 1978 |
| b. 14 | Publishers' catalogues | 1978-1994 |
| b. 14 | Psychotropic experience-reprints | 1963, 1983 |
| b. 14 | Miscellaneous travel papers | undated |
| b. 14 | Towns and provinces | undated |
| b. 14 | Ships <i>2 Folders</i> | undated |
| b. 14 | Maps and town plans | undated |
| b. 14 | Individual monuments | undated |
| | Travel diaries | |
| b. 14 | France and Spain | undated |
| b. 14 | Ireland | undated |
| b. 14 | Italy | 1978 |
| b. 14 | Italy | 1980 |
| b. 14 | New York | 1978 |
| b. 14 | Paris and Provence | 1983 |
| b. 14 | Salzburg and Munich | undated |
| b. 14 | Unidentified travel journals <i>5 Folders</i> | undated |
| b. 14 | Passports <i>5 Folders</i> | 1949-1983 |

Series IV: Calendars and Address Book, 1959-2001*1 linear foot (1 box)*

Series IV consists of calendars, daily diaries, and an address book.

Arranged chronologically.

| | |
|-------|--------------------------|
| b. 15 | 1959 |
| b. 15 | 1961 |
| b. 15 | 1964 |
| b. 15 | 1965 |
| b. 15 | 1968 |
| b. 15 | 1979 |
| b. 15 | 1980 |
| b. 15 | 1981 |
| b. 15 | 1982 |
| b. 15 | 1983 |
| b. 15 | 1984 <i>2 folders</i> |
| b. 15 | 1985 |
| b. 15 | 1986 |
| b. 15 | 1987 |
| b. 15 | 1988 |
| b. 15 | 1989 |
| b. 15 | 1991 |
| b. 15 | 1992 |
| b. 15 | 1993 |
| b. 15 | 1994 |
| b. 15 | 1995 |
| b. 15 | 1996 |
| b. 15 | 1997 |
| b. 15 | 1998 |
| b. 15 | 1999 |
| b. 15 | 2000 |

| | | |
|-------|------------------------------|---------|
| b. 15 | 2001 | |
| b. 15 | Miscellaneous calendar pages | undated |
| b. 15 | Address book | undated |

Series V: Photographs, circa 1890-1990s

2 linear feet (2 boxes)

Series V consists of photographs (including negatives) depicting Mary Barnard’s family and travels.

Not arranged in any particular order.

| | | |
|-------|--|------------------|
| b. 16 | Photograph albums <i>9 Folders</i> Also stored in Oversize Box 22. | circa 1890-1990s |
| b. 17 | Photograph albums <i>5 Folders</i> | circa 1890-1990s |
| b. 17 | Photographs and negatives <i>5 Folders</i> Also stored in Oversize Box 23. | circa 1890-1990s |

Series VI: Other Papers, 1933-2001*1.67 linear feet (3 boxes)*

Series VI consists of clippings and books, artwork by Mary Barnard, and audio and video cassettes.

Boxes 19, 20, and 25 contain audiovisual material. Restricted fragile. Reference copies may be requested. Consult Access Services for further information.

Organized into three subseries: Printed Material, Artwork, and Audiovisual Material.

Printed Material

| | | |
|-------|--|------------|
| b. 18 | Pages from clipping scrapbooks <i>7 Folders</i> | 1976-1994 |
| b. 18 | Clippings on Ezra Pound's death | 1971-1973 |
| b. 18 | Clippings on Ezra Pound <i>2 Folders</i> | 1956-1975 |
| b. 18 | Clippings of Mythmakers and Wasson pictures | undated |
| b. 18 | Clippings on Williams and Moore | 1974 |
| b. 18 | Miscellaneous clippings <i>8 folders</i> Also stored in Oversize box 23. | undated |
| b. 18 | Anna Akhmatova poetry books <i>2 folders</i> | 1973, 1979 |

Artwork

Use of originals is restricted. Reference copies may be requested. Consult Access Services for further information.

| | | |
|-------|---|-----------------------|
| b. 18 | Sawmill sketches | 1933-1936, undated |
| b. 18 | Watercolor paintings <i>2 folders</i> Also stored in Oversize Box 23. | undated |
| | Collage Stored in: Oversize Box 23. | undated |
| | "A Picture of the Moon," poster Stored in: Oversize Box 23. | 2001 |
| | Posters Stored in: Oversize Box 23. | 1984, undated |

Audiovisual material

Boxes 19, 20 and 25 contain audiovisual material. Restricted fragile. Reference copies may be requested. Consult Access Services for further information.

Audiovisual material (continued)

| | | |
|--|--|----------------|
| b. 25,  39002104611273 | Gershefski's setting of Barnard's poem "Lai" (Pazmor) (Reinke) / "Man Overboard" <i>1 Audiocassette 00:23:43 Duration (HH:MM:SS.mmm)</i> A high amount of hiss can be heard on the tape. The audio on the right channel is silent for the first four and a half minutes. Audiovisual material. Restricted fragile. Reference copies may be requested. Consult Access Services for further information. | undated |
| b. 25,  39002102300010 | Mary Barnard Profile YCALMSS524_0001 <i>1 Videocassette (VHS) 00:07:28 Duration (HH:MM:SS.mmm)</i> Audiovisual material. Restricted fragile. Reference copies may be requested. Consult Access Services for further information. | 1985 October |
| b. 19,  39002104611281 | Mary Ethel Barnard <i>1 Audiocassette</i> A note details Mary Barnard reading her own poems. A list is included. Lethe Roots The Orchard Spring Shoreline Playroom Prometheus Loved Us Store The Rapids Adversity The Axe Note to a Neapolitan Encounter in Buffalo Dick Inheritance Midnight Martinsbrunn 1961 The Pleiades The Spring Audiovisual material. Restricted fragile. Reference copies may be requested. Consult Access Services for further information. | 1975 April 1 |
| b. 19,  39002104611299 | Gifts from the Muse <i>1 Audiocassette 00:11:35 Duration (HH:MM:SS.mmm)</i> A list of contents is included with this audiocassette. Rollilia Mother of Song Stay With Me Now Audiovisual material. Restricted fragile. Reference copies may be requested. Consult Access Services for further information. | 1993 |
| b. 19,  39002104611307 | Tom Vitale-Barnard, National Public Radio <i>1 Audiocassette 00:06:51 Duration (HH:MM:SS.mmm)</i> Static can be heard on the tape. The program ends abruptly. Audiovisual material. Restricted fragile. Reference copies may be requested. Consult Access Services for further information. | 1986 October 7 |

Audiovisual material (continued)

| | | |
|--|---|------------------|
| b. 19,  39002104611315 | Songs of Sappho <i>1 Audiocassette 00:39:30 Duration (HH:MM:SS.mmm)</i> Audiovisual material. Restricted fragile. Reference copies may be requested. Consult Access Services for further information. | 1986 January 21 |
| b. 19,  39002104611323 | Ned Rorem/David Ward-Steinem <i>1 Audiocassette 00:39:12 Duration (HH:MM:SS.mmm)</i> A list of contents is included with this audiocassette. Some Trees Little Elegy Night Crow The Tulip Tree Look Down Fair Moon What Sparkles Wiry Cries For Poulenc Fragments form Sappho Audiovisual material. Restricted fragile. Reference copies may be requested. Consult Access Services for further information. | undated |
| b. 20,  39002104611331 | Mary Barnard, poetry reading on KOAR-FM <i>1 Audiocassette 00:29:29 Duration (HH:MM:SS.mmm)</i> The program begins abruptly. Audiovisual material. Restricted fragile. Reference copies may be requested. Consult Access Services for further information. | 1980 February 3 |
| b. 20,  39002104611349 | Sappho and Aphrodite/Musical Selection <i>1 Audiocassette 00:54:03 Duration (HH:MM:SS.mmm)</i> The program is distorted at times. Hum and static can be heard on the tape. Audiovisual material. Restricted fragile. Reference copies may be requested. Consult Access Services for further information. | undated |
| b. 20,  39002104611356 | Tomas Svoboda. <i>Journey</i> , Cantata for Mezzosoprano, Baritone, Choir and Orchestra <i>1 Audiocassette 00:22:09 Duration (HH:MM:SS.mmm)</i> A high amount of hiss can be heard on the tape. [Aviary] ycalmss052439002104611356.u.mp3 Audiovisual material. Restricted fragile. Reference copies may be requested. Consult Access Services for further information. | undated |
| b. 20,  39002104611364 | Mary Barnard Memorial Service, 1st Presbyterian Church, Vancouver, WA <i>1 Audiocassette 01:23:41 Duration (HH:MM:SS.mmm)</i> The program ends abruptly. Audiovisual material. Restricted fragile. Reference copies may be requested. Consult Access Services for further information. | 2001 September 4 |
| b. 20,  39002104611372 | National Public Radio Book Club, Sappho <i>1 Audiocassette 00:50:52 Duration (HH:MM:SS.mmm)</i> The program begins and ends abruptly. Audiovisual material. Restricted fragile. Reference copies may be requested. Consult Access Services for further information. | 1999 April 22 |

Oversize*0.33 linear feet (2 boxes)*

| | | |
|-------------------|--|------------|
| b. 22 (Oversize) | Photograph album (Series V.) | circa 1890 |
| b. 23 (Oversize) | Photographs (Series V.) | undated |
| b. 23 (Oversize) | Clippings (Series VI.) | 1967-1986 |
| b. 23 (Oversize) | Watercolor paintings (Series VI.) | undated |
| b. 23 (Oversize) | Collage (Series VI.) | undated |
| b. 23 (Oversize) | "A Picture of the Moon," poster (Series VI.) | 2001 |
| b. 23 (Oversize) | Poster (Series VI.) | 1984 |
| b. 24 (Broadside) | Posters (Series VI.) | undated |

Selected Search Terms

The following terms have been used to index the description of this collection in the Library's online catalog. They are grouped by name of person or organization, by subject or location, and by occupation and listed alphabetically therein.

Subjects

American poetry -- 20th Century
Greek poetry -- Translations into English
Poets, American -- 20th Century -- Archives
Translators

Genres / Formats

Audiocassettes
Audiovisual materials
Photographic prints
Videocassettes

Occupations

Poets

Names

Barnard, Mary, 1909-2001
Pound, Dorothy
Pound, Ezra, 1885-1972
Williams, William Carlos, 1883-1963